

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

Heritage HS

A winter's evening

Aleksandr Sergeevich Pushkin

Зимний Вечер

- 1 Буря мглою небо кроет,
- 2 Вихри снежные крутя;
- 3 То, как зверь, она завоет,
- 4 То заплачет, как дитя,
- 5 То по кровле обветшалай
- 6 Вдруг соломой зашумит,
- 7 То, как путник запоздалый,
- 8 К нам в окошко застучит.

- 9 Наша ветхая лачужка
- 10 И печальна и темна.
- 11 Что же ты, моя старушка,
- 12 Приумолкла у окна?
- 13 Или бури завываньем
- 14 Ты, мой друг, утомлена,
- 15 Или дремлешь под жужжаньем
- 16 Своего веретена?

- 17 Выпьем, добрая подружка
- 18 Бедной юности моей,
- 19 Выпьем с горя; где же кружка?
- 20 Сердцу будет веселей.
- 21 Спой мне песню, как синица
- 22 Тихо за морем жила;
- 23 Спой мне песню, как девица
- 24 За водой поутру шла.

(Continued on the next page)

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

Heritage HS

(Continued from the previous page)

25 Буря мглою небо кроет,
26 Вихри снежные крутя;
27 То, как зверь, она завоет,
28 То заплачет, как дитя.
29 Выпьем, добрая подружка
30 Бедной юности моей,
31 Выпьем с горя; где же кружка?
32 Сердцу будет веселей.

**** CT-COLT has approved this poem,
which slightly exceeds the 30-line guideline.*

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

Heritage HS

The Leaf

Mikhail Yurievich Lermontov

Листок

- 1 Дубовый листок оторвался от ветки родимой
2 И в степь укатился, жестокою бурей гонимый;
3 Засох и увял он от холода, зноя и горя
4 И вот наконец докатился до Черного моря.
- 5 У Черного моря чинара стоит молодая,
6 С ней шепчется ветер, зеленые ветви лаская,
7 На ветвях зеленых качаются райские птицы;
8 Поют они песни про славу морской черь-девицы.
- 9 И странник прижался у корня чинары высокой;
10 Приюта на время он молит с тоскою глубокой,
11 И так говорит он: "Я бедный листочек дубовый,
12 До срока созрел я и вырос в отчизне суровой.
- 13 Один и без цели по свету ношуся давно я,
14 Засох я без тени, увял я без сна и покоя.
15 Прими же пришельца меж листьев своих изумрудных,
16 Немало я знаю рассказов мудреных и чудных".
- 17 "На что мне тебя? - отвечает младая чинара.-
18 Ты пылен и желт - и сынам моим свежим не пара.
19 Ты много видал - да к чему мне твои небылицы?
20 Мой слух утомили давно уж и райские птицы.
- 21 Иди себе дальше, о странник! Тебя я не знаю!
22 Я солнцем любима, цвету для него и блистаю.
23 По небу я ветви раскинула здесь на просторе,
24 И корни мои умывает холодное море."

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

Heritage HS

Prologue to the Narrative Poem, *Ruslan and Lyudmila*

Aleksandr Sergeevich Pushkin

Пролог к поэме "Руслан и Людмила"

1 У лукоморья дуб зелёный;
2 Златая цепь на дубе том:
3 И днём и ночью кот учёный
4 Всё ходит по цепи кругом;
5 Идёт направо - песнь заводит,
6 Налево - сказку говорит.
7 Там чудеса: там леший бродит,
8 Русалка на ветвях сидит;
9 Там на неведомых дорожках
10 Следы невиданных зверей;
11 Избушка там на курьих ножках
12 Стоит без окон, без дверей;
13 Там лес и дол видений полны;
14 Там о заре прихлынут волны
15 На брег песчаный и пустой,
16 И тридцать витязей прекрасных
17 Чредой из вод выходят ясных,
18 И с ними дядька их морской;
19 Там королевич мимоходом
20 Пленяет грозного царя;
21 Там в облаках перед народом
22 Через леса, через моря
23 Колдун несёт богатыря;

(Continued on the next page)

Russian Poetry Selections

14-30 lines

First Name:

Last Name:

Heritage HS

(Continued from the previous page)

24 В темнице там царевна тужит,
25 А бурый волк ей верно служит;
26 Там ступа с Бабою Ягой
27 Идёт, бредёт сама собой,
28 Там царь Кащей над златом чахнет;
29 Там русский дух... там Русью пахнет!
30 И там я был, и мёд я пил;
31 У моря видел дуб зелёный;
32 Под ним сидел, и кот учёный
33 Свои мне сказки говорил.

**** CT-COLT has approved this poem,
which slightly exceeds the 30-line guideline.*